Porównanie tłumaczeń I Samuela 18:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy przyszedł czas, by dać Merab, córkę Saula, Dawidowi, dano ją za żonę Adrielowi Mecholatycie.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A kiedy przyszedł czas, że Saul mógł wydać Merab za Dawida, dał ją za żonę Adrielowi z Mecholat.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdy jednak przyszedł czas oddania Dawidowi córki Saula, Merab, oddano ją za żonę Adrielowi z Mecholi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I stało się, gdy przyszedł czas, którego miała być dana Merob, córka Saulowa, Dawidowi, że ona dana jest Adryjelowi Meholatyckiemu za żonę.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przyszedł tedy czas, kiedy miała być dana Merob, córka Saulowa, Dawidowi, dana jest Hadrielowi Molatczykowi za żonę.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy jednak zbliżała się chwila oddania Merab, córki Saula, Dawidowi, oddano ją za żonę Adrielowi z Mecholi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy jednak nadszedł czas, by oddano córkę Saula Merab Dawidowi, oddano ją za żonę Adrielowi z Mechola.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy jednak nadszedł czas wydania córki Saula, Merab, za Dawida, oddano ją za żonę Adrielowi z Mecholi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy jednak nadszedł czas oddania Merab Dawidowi za żonę, Saul dał ją Adrielowi z Mechola.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ale gdy [nadszedł] czas, kiedy Merab, córka Saula, miała być wydana za Dawida, oddano ją Adrielowi z Mechola za żonę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і додав ще підозрівати Давида.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdy jednak nadszedł czas, by oddać Dawidowi królewską córkę Merab – oddano ją za żonę Adrielowi, Mecholatydie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Kiedy jednak miano Dawidowi dać Merab, córkę Saula, okazało się, że już dano ją za żonę Adrielowi Mecholatycie.